

Programma

VERTAALDAG NEDERLAND VERTAALT

Zaterdag 25 mei 2019

Academiegebouw, Domplein, Utrecht



09.45 – 10.30 uur ontvangst met koffie en thee

Aula (plenair)

10.30 – 10.40

welkom door ceremoniemeester **PAULIEN CORNELISSE**

10.40 – 11.05

Kolommen van orakeltaal - openingslezing door **ARNON GRUNBERG**

11.05 – 11.15

deelnemers werkgroepen verspreiden zich naar verschillende zalen in het Academiegebouw; bezoekers die lezingen volgen blijven in de Aula

Aula (lezingenprogramma)

diverse zalen

11.15 – 12.00

MARTIN MICHAEL DRIESSEN

She walks in beauty. Schoonheid als criterium bij het vertalen

11.15 – 12.45

werkgroep Duits

werkgroep Spaans

12.00 – 12.45

PHILIPPE NOBLE

De afstand overbruggen?

over de culturele afstanden en afgronden die de vertaler moet overbruggen

12.45 – 13.45

lunch

Aula (lezingenprogramma)

diverse zalen

14.00 – 14.45

ANNEKE BRASSINGA

Transfusie. Secrale hondeling – Transfusion. Sekrale Hundling

over de verantwoordelijkheid van de vertaler, empathie als belangrijke basis voor vertalen, en het 'ontkleven van vorm en inhoud'

14.00 – 15.30

werkgroep Engels

werkgroep Frans

14.45 – 15.30

MAARTEN KONINGSBERGER

begeleid door **Bas Verheijden**

Een Nederlandse Winterreis

over zingen in verschillende talen, en specifiek over de verschillen in uitvoering van liederen in vertaling

15.30 – 16.15

theepauze

Aula (plenair)

16.15 – 16.35

prijsuitreiking scholierenprijsvraag; live-uitvoering winnende vertalingen door **SPINVIS**

16.35 – 16.45

film over Laureaat Martinus Nijhoff Vertaalprijs 2019, Jan Willem Bos &

tweegesprek PAULIEN CORNELISSE met JAN WILLEM BOS (ov)

16.45 – 17.25

presentatie **Vertaalpleidooi**

- gesproken column **spreker binnenkort definitief**

- presentatie Vertaalpleidooi

- tweegesprek **HANS BENNIS met spreker**

17.00 – 18.00

borrel